Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle

Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen

Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 36 (1963)

Heft: 9

Rubrik: Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des

semaines prochaines = Manifestazioni delle prossime settimane =

Events of the coming weeks

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 24.11.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Festtage vaterländischen Gedenkens

Vaterländisches Gedenken beherrscht das Walliser Lichterspiel «Sion à la lumière de ses étoiles», das auf der Anhöhe oberhalb von Sitten bis Ende September allabendlich geboten wird. Ein patriotischer Klang ist gewiss auch den grossartigen Aufführungen von Schillers «Wilhelm Tell» eigen, deren letzte in Interlaken am 7. September stattfindet. - Der vaterländische Wehrsport findet in Zürich seine traditionelle Verherrlichung in dem Knabenschiessen, das vom 7. bis 9. September nicht nur die jungen Schützen mit Festfreude erfüllt.

Der Titlis - Ziel einer Luftseilbahn

Nun soll also im Zuge der «Erschliessung» von Alpengipfeln durch Bergbahnen der Titlis an die Reihe kommen. Vor kurzem hat sich in Engelberg eine Aktiengesellschaft konstituiert, die auf Grund des bereits voll gezeichneten Aktienkapitals eine Luftseilbahn von Trübsee (1800 m) auf den Kleintitlis (3020 m) erstellen lassen will. Zunächst gilt es, die Konzession des zuständigen eidgenössischen Departementes für dieses Transportunternehmen zu erlangen, das als Fortsetzung der Engelberg-Bahn und, daran anschliessend, der Gerschnialp-Trübsee-Bahn dem Wanderer im Sommer ein weites Ausflugsgebiet und einen der schönsten Aussichtsberge der Zentralschweiz, im Winter aber dem Skifahrer sonnenbeschienene Hänge nahebringen wird.

Marionetten jubilieren

Sie tun es nicht mit lautem Gepränge in Festaufführungen, sondern ganz still in einer Ausstellung, wo sie sich einen Monat lang dem Freunde dieser Theaterkleinkunst präsentieren wollen. Solches geschieht in Basel vom 7. September bis 6. Oktober, wo das Basler Marionettentheater in dieser Art auf sein zwanzigjähriges Wirken zurückblickt. Die Jubiläumsausstellung «20 Jahre Basler Marionettentheater» wird lebhafte Erinnerungen an allerlei reizvolle Puppenspiel-Erlebnisse wecken bei dem, der das Wirken dieser kleinkünstlerischen Institution zu verfolgen Gelegenheit gehabt hat, dem Besucher aber, der dessen nicht teilhaftig hat werden können, nicht minder köstliche Einblicke gewähren in das zielbewusste und erfolgreiche Bestreben der Betreuer dieses Marionettentheaters, Basel um eine kostbare künstlerische Tradition zu bereichern, die bei alt und jung gleichermassen Anklang zu finden und Freude zu wecken willens und geeignet ist.

Veranstaltungen der kommenden Wochen

Manifestations des semaines prochaines

Manifestazioni delle prossime settimane

Events of the Coming Weeks

In die Liste der Veranstaltungen werden aus Raummangel nur Anlässe aufgenommen die über den Rahmen einer rein lokalen Veranstaltung hinausgehen.

Änderungen vorbehalten wird keine Verantwortung übernommen

La liste des manifestations ne contient, faute de place, que celles qui dépassent le cadre des manifestations purement locales.

Changements réservés Ces renseignements sont donnés sans engagement

Aarau

September: 29. Internationale Pferderennen.

Aarberg

September: 7./11., 14. Freilichtspiele «Berner im Kampf». Historisches Spiel aus der Franzosenzeit 1798.

Adelboden

September: 7./8. Tennis: Clubturnier. 8. Platzkonzert.

Adliswil

Oktober: 5./26. Kunstausstellung Zürich-Land.

Septembre: 7/8. Fête cantonale bernoise des gymnastes aux nationaux.

Andermatt

September: 6./9. Internationale Tagung der Vereinigung der Freunde der Mineralogie und Geologie mit Mineralienausstellung und Börse

Appenzell

September: 7. 450-Jahr-Feier des Eintritts von Appenzell in den Bund. 8./9. Volks- und Jugendfest.

September: Bis 15. Fischerei im Ober- und Untersee.

8., 15. Golf: Quellenhof Challenge, Sport-haus-Sprecher-Cup.

Sept./26 Okt. 18. Musikwochen Ascona. September: 6./8. Gäste-Tennisturnier, Coupe Pro Ascona.

8., 14./16. Golf: Barbara Challenge Cup, Silvia Prize.

10. Palazzo scolastico: Samy Molcho,

Pantomimen.

13. Klavierrezital Witold Malcuzynski.

20. Chiesa San Francesco, Locarno: Chor und Orchester Freiburg i. Br. Leitung: Theo Egel. Solisten.

22., 29. Golf: Jezler Challenge Cup, Autumn

Prize.
27. Klavierrezital Cziffra.
Oktober: 3. Violoncellorezital Pierre Fournier.

Toute l'année, Musée romain.

Baden

Sept./Okt. Carfahrten zu den aargauischen

Burgen.
September: Bis 22. Kurtheater: Täglich Schauspiel- und Operettenaufführungen. Ballettabende, Freilichtaufführungen im

Kurpark.

10. Kurplatz: Konzert des Treorchy Welsh

Miners' Choir. 21./22. Klosterkirche Wettingen: Kammerkonzerte. Leitung: Karl Grenacher. 28. Sept./5. Okt. Salzburgerwoche. Oktober: 5. Oktoberfest der Stadtmusik. –

Kurtheater: Gastspiel.

Das ganze Jahr. Kursaal; Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte Nightclub, Dancing, Attraktionen,

Bad Ragaz

Sept./20.Okt. Kursaal: Täglich Konzerte der Kur-kapelle. Kulturelle Veranstaltungen, Unter-haltungsabende, Boulespiel. Dorfbadehalle: Dienstag, Donnerstag und Samstag Vormittagskonzerte. – Ausflugsfahrten.

Konzerte und Theater:

Sept./Mai 1964. Stadttheater: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett. – «Komödie»: Lustspiele, kleine Schauspiele, musikalische Komödien. Ende Sept. Musiksaal: Hoch- und Deutsch-

meister-Kapelle, Wien. Ausstellungen und Messen:

Sept./31. Dez. Museum für Völkerkunde:

«Technologie frühzeitlicher Waffen». Sept./31. März 1964. Schweiz. Museum für Volkskunde: «Kopfbedeckungen aus Europa».

September: Bis 7. Mustermesse: «Inel 63», Fachmesse für Industrielle Elektronik. 7. Sept./5. Okt. Marionettentheater: Aus-

stellung «Exotische Theaterpuppen und Basler Marionetten.».

Sept./20. Okt. Kunsthalle: Wassily Kandinsky.

Internationale Kongresse:
September: Bis 7. «Inel 63», Fachtagungen

für Industrielle Elektronik. 14./13. FIDE-Kongress (Fédération internationale d'échecs).

 19./22. Tagung der Associazione medica dell'amicizia italo-svizzera. Sport:

September: 7./8. Schänzli: Nationaler Concours hippique. – Birsfelden: 8. Internationales Fesselflug-Meeting. – Allschwilerweiher: Nordwestschweizerisches Feldmeister-

schaftsschiessen. 8. Schützenmatte: Kantonaler Spiel- und

Lauftag. – Pruntrutermatte: Schweizer Meisterschaft im Bogenschiessen. 27./29. Schänzli: Europameisterschaft der

ländlichen Reiter.

29. Basler Orientierungslauf. Oktober: 4./5. Weltmeisterschaften im Radball und Kunstfahren.

Oktober: 4./13. Mustermesse: 64. Schweizerisches Schachturnier.

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Gemäldesammlung 14. bis 20. Jahrhundert. Kupferstichkabinett. – Historisches Museum: u.a. Münsterschatz, gotische Bildteppiche. – Kirschgartenmuseum: Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. – Augustinergasse: Museum für Völkerkunde und Schweizerisches Museum für Volkskunde. – Leonhardstrasse 8: Musikinstrumenten sammlung. – Schweizerisches Pharmazie-Historisches Museum: Apothekensammlung. – Schweizerisches Turn- und Sportmuseum: Sammlung antiker und

museum: Sammlung antiker und neuzeitlicher Sportgeräte. – Stadt- und Münstermuseum (Kleines Klingenthal): Schätze vergangener Jahrhunderte. – Botanischer Garten (Gewächshäuser). – Zoologischer Garten. – Mittlere Strasse 33: Skulpturhalle. – Gewerbemuseum, Kunsthalle (Wechselausstellungen). – Feuerwehrmuseum. – Rheinhafen Kleinhüningen: «Unser Wegzum Meer», Ausstellung über schweizerische Rhein- und Seeschiffahrt. – Schweizerische Papierhistorische Sammlung. Sammlung.

Bern

Konzerte und Theater:

Sept./Juni 1964. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operette, Schauspiel.

Sept./9. Okt. Atelier-Theater: «Kapitän Karagöz» von Louis Gaulis.
September. Theater am Zytglogge: Cabaret

Schifertafele, Kellermusical.

10. Konservatorium: Klavierabend Dorothea Seger-Parschau. – Stadttheater: «Die Fledermaus», Operette von Johann Strauss (Premiere). – Münster: Abendmusik. 12. Casino: Symphoniekonzert. 17. Konservatorium: Füri-Quartett.

17., 23. Casino: Berner Kammerorchester.

Stadtheater: «Don Carlos», Oper von G. Verdi (Premiere).
 Casino: Konzert der Jungen. – Konserva-

torium: Trio-Abend Stucki/Lehmann/Starck.

Bürgerhaus: Jodelkonzert.
 Stadttheater: «Pygmalion», Schauspiel von G.B. Shaw (Premiere).

Okt./Nov.: Kleintheater: «Der Grosse Gott

Brown» von Eugène O'Neill. Oktober: 1. Casino: Orchestre National Paris. 3. Stadttheater: «Der Misanthrop», Schau-spiel von Molière (Premiere).

5. Kursaal: Jodelkonzert. Ausstellungen:

Sept./Okt. Berner Schulwarte: Ausstellung «Der Wald». – Gutenbergmuseum: «Die Kalenderrückwand».

Sept./13. Okt. Schloss Jegenstorf: «Licht im Schloss» (alte Lampen und Leuchter).
Sept./Mitte Okt. Schloss Landshut: Wohnkultur

des 17. Jahrhunderts.

Sept./31. Okt. PTT-Museum: «Das Rote Kţeuz in der Philatelie». September: Bis 15. Kunsthalle: Bildnerei der

Geisteskranken.

13. Sept./13. Okt. Kant. Gewerbemuseum: «Das Handwerk gestaltet deine Umgebung».

Ab Mitte Sept. Naturhistorisches Museum:

«Geologie und Gewinnung des Erdöls». 21. Sept./27. Okt. Kunsthalle: Louis Moilliet. Sport.

September: 7./8., 11., 14. Golf Blumisberg: Nelly Geelhaar Trophy, Ladies Champion-

ship, Steiger-Cup.

19,/22. Neufeld: Schweizerische Professional-Tennismeisterschaften.

20. Kursaal: Boxmeeting

 Ka-WE-DE: Schwimmen.
 12. Meltmeisterschaften im modernen Fünfkampf: Schwimmen und Reiten.

25. Springgarten: Reiten.
Oktober: 5. Golf Blumisberg: Coupe des Ménages.
5./6. Schweizerische Militär-Fechtmeisterschaft

Diverses: Bis 30. Beleuchtung der Berner Altstadt.

23/29. Gerechtigkeitsgasse: Saanenland-Woche (folkloristische Darbietungen, Gewerbe- und Kunstausstellungen usw.).

Das ganze Jahr. Kursaal, Casino, Kornhaus-keller: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte.

Bévilard

Octobre: 4/6. Exposition des commerçants.

Biel-Bienne

Sept./April 1964. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele. – Kunsteisbahn: Eishockeyspiele. September: 7. Wasserballmatch. 21/22. Voile: Régates devant La Neuveville. 22./26. Weltmeisterschaft im militärischen

Fünfkampf.

22. 29. Weinlesesonntage am Bielersee. Stadtkirche: Orgelabend.
 Stadtkirche: Orgelabend.
 Farelsaal: Kammerorchester Biel. Solist: Jost Meier, Cello.

Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und Sportschule Magglingen: Trainings-und Instruktionskurse, Militärkurse, Spezialausbildung und Sportschulung.

September: 21./22. Oberwalliser Tambourenund Pfeifferfest.

Das ganze Jahr. Besichtigung des
Stockalperschlosses.

Brugg

Das ganze Jahr. Täglich geöffnet: Vindonissa-Museum, Klosterkirche Königsfelden, Habsburg.

Brunnen

September. Kursaal: Täglich Kurkonzerte, Dancing, Boule. Folklore und Attraktionen. Sept./Okt. Wöchentlich geführte Bergwan-

Sept./Mitte Okt. Besichtigung des Schlosses Werdenberg (täglich geöffnet). September: 21. Konzert des Männerchors.

Buttes

Septembre: 12. Fête des fontaines

Château-d'Œx

Septembre. Excursions accompagnées Octobre: 5. Bal de la St-Denis.

La Chaux-de-Fonds

10 sept./15 oct. 1re Quinzaine culturelle de La Chaux-de-Fonds 1963: L'Espagne. La Chaux-de-Fonds 1963: L'Espagne.
10 sept/6 oct.: Musée des beaux-arts:
L'œuvre grave de Goya. 11 sept.: Aula du
Gymnase: Ouverture solennelle de la
Quinzaine. 11 sept./6 oct.: Bibliothèque
de la Ville: Livres espagnols. 12 sept./
10 oct.: Galerie Antica: Peinture contemporaine espagnole. – Cité du Livre:
Exposition «Cervantes et son temps». espagnole, var de la Chanson populaire espagnole, par Germaine Montero, accompagnée à la guitare par José de Aspiazu. 23/26 sept.: Conférences. Asplace. 25/20 sept.: Orchestre de chambre de Lausanne, Piccola Opera. Direction: Robert Faller, Daniel Reichel. Solistes. 10 oct./10 nov.: Galerie Antica: Les Caprices, gravures de Goya. 15 oct.: Théâtre: Les Ballets Theresa et Luisillo. 5 oct./31 déc. Musée d'horlogerie: Souvenirs

historiques et médaillers pour le Centenaire du Tir fédéral.

Chur

14. Sept./13. Okt. Kunsthaus: Paul Martig.

Crans-sur-Sierre

September: Jusqu'au 10. Excursions botaniques accompagnées.

6. Golf: Championnat valaisan, Coupe BCV.

7. Golf: Coupe Provins. 8, 9. Golf: Tournois amateurs-professionnels dames et messieurs.

10/12. Golf: Open Suisse 1963. 13, 14/15, 25. Golf: Coupes Robinson, agence Barras, des commerçants.

Cressier

Septembre: 8/22. Maison Vallier: 12e Salon des 3 Dimanches (rétrospective Ferdinand Maire).

Davos

Sept./15. Okt. Ausflugsfahrten mit Cars. September: Bis 13. Begleitete Tagesausflüge mit der Rhätischen Bahn.

22. Golf: Hotel Europe Prizes. 28. Sept./20. Okt. Kunsteisbahn in Betrieb.

Septembre: Jusqu'au 8. Grand tir au petit calibre

7/8. Fête du peuple jurassien. 8/15. Fêtes du Vorbourg.

Disentis

Disentis
September. Hochwildjagd.
Bis Mitte. Kloster: Kulturhistorische Sammlung
(Donnerstag- und Sonntagnachmittag
geöffnet). – Patentfischfang.
24./29. Wanderausstellung «Leben und
Kultur Romanisch-Bündens».
30. Sept./1. Dez. Niederwildjagd.

Dornach (Goetheanum)

28. Sept./6. Okt. Michaeli-Tagung

Einsiedeln

September: 14. Fest der «Engelweihe».

Embrach

September: Bis 8 Galerie zum alten Amtshaus:

Kunstausstellung Umberto Neri.

Emmental

September: Bis 30. Waldhaus bei Lützelflüh: Dahlienschau.

7./9. Jubiläumsschiessen Feldschützen Röthenbach.

8. Burgdorf: Flugtag der Modellbau-Gruppe. 22. Trub: Niederenzichilbi.

25. Zäziwil: «Brächete»

Engelberg

September: 8. Wasserfall-Kilbi. 15. Ländler-Wettstreit im Wasserfall.

22. Automobil-Bergrennen Grafenort-Engelberg.

Septembre: 7/8. Fête franco-suisse.

Flims-Waldhaus

September: Bis Mitte. Wöchentlich PTT-Fahrten «Kreuz und quer durch Graubünden»; geführte Bergtouren und Wanderungen; kulturelle Veranstaltungen.

9. Beginn der Hochjagd.

10./11. Einweihungsfeier der Kraftwerke Hinterrhein.

Fribourg

Sept./nov. Tous les dimanches, concert d'orgues

à la Cathédrale St-Nicolas.

Septembre: Jusqu'au 15. Tous les jours concert d'orgue à la Cathédrale St-Nicolas.s 7, 13, 21, Stade St-Léonard: Meetings

d'athlétisme 22. Championnat suisse de marche 75 km.27 sept./6 oct. Comptoir de Fribourg.

Genève

Concerts et théâtre: Septembre: 6/8. Grand-Théâtre: Ballets

néerlandais. 11. Victoria-Hall: Orchestre de la Suisse

romande. Direction: Ernest Ansermet. 13/14. Grand-Théâtre: «Zoo», de Vercor (Compagnie Jean Deschamps). 17. Victoria-Hall: Orchestre de la Scala de Milan.

Victoria-Hall: Concert symphonique de la Ville. OSR. Direction: Roberto Benzi.
 Victoria-Hall: Concert du Jubilé du

Concours international d'Exécution

musicale. 29 sept., 1°r, 3 oct. Grand-Théâtre: «La Traviata», de G. Verdi.

28 sept./5 oct. 19° Concours international d'Exécution musicale. Oct./mai 1964. Saison du Casino-Théâtre, du Théâtre de la Comédie, du Théâtre de

Poche et du Théâtre de Carouge. Octobre: 5. Victoria-Hall: Concert final des lauréats du Concours international d'Exécution musicale.

Expositions: Septembre: Jusqu'au 15. Musée d'ethnographie: Peinture populaire du Mont-Pélion (Grèce). – Palais des Expositions: «Cent ans au Service de l'Humanité» (Centenaire de la Croix-Rouge). Jusqu'au 21. Athénée: Exposition Picasso

(peintures, dessins, céramiques, sculp-tures).
7/28. Cabinet des Estampes: Exposition

Zvi Milhstein (gravures et dessins).
 26/29. Palais des Expositions: 28° Journées paysannes et horticoles.
 28 sept./17 oct. Athénée: Exposition de

peinture Jean Verdier. Octobre: 5/27. Musée Rath: Exposition «Montres et Bijoux».

Congrès internationaux.

Septembre: Jusqu'au 10. 20° Conférence inter-nationale de la Croix-Rouge. Jusqu'au 13. 18° Rencontres Internationationales: «Dialogue ou Violence?». 6 sept. Aula de l'Université: M° René-William Thorp. 9 sept.: Aula de l'Univer-sité: Charles-Frédéric Ducommun. 10 sept.: Aula de l'Université: Stéphane Hessel, Ki Zerbo. 12 sept.: Réformation: Umberto Terracini, Edgar Faure.

Sports: Septembre: 8. Campagne Pictet: Concours hippique.

14/15. Tournoi international de handball. 27. Pavillon des Sports: Match de boxe

Sept./5 oct. Université: Cours de vacances de

langue française. Septembre: Jusqu'au 13. Plaine de Plain-palais: Cirque Knie.

27 sept./6 oct. Patinoire: Revue viennoise sur

Göschenen

Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristall-Ausstellung.

Grindelwald

September. Geführte Berg- und Gletscher-

7 sept./6 oct. Château de Morestel: «Premier Salon» des artistes valaisans.

Gstaad

Sept./Okt. Geführte Hochtouren. September. Täglich Alpabfahrten. 8. Bergfest auf dem Wasserngrat. - Golf: Monthly Medal.

Eröffnung der Hochwildjagd.

Hallau

Ende Sept./Anf. Okt. Winzerfeste.

Heiden

September. Kursaal: Täglich (ausgenommen Montag) Konzerte, Dancing. Bis 29. Kursaal-Galerie: Emil Zbinden,

Holzschnitte 19. Appenzeller Abend.

Hergiswil

September: Bis 30. Galerie Belvédère: Konrad Hofer.

La Chaine des Rôtisseurs



Gusti Berner

Conseiller de Bouche du chapitre suisse

Même direction:

Parkrestaurant «Lange Erlen» Le Bois de Boulogne de Bâle

Rôtisserie «Dufour» Bâle

5 minutes de la gare Am Aeschenplatz, Basel, Haus Zentralbank Telefon 061 243333

Spécialités du Patron!

La langoustine «Amoureuse» Les grenouilles Räblus Scampi à la vénitienne Truite de rivière Curnonsky Les spaghetti alle vongole Lasagne verde al forno Navarin d'agneau à la corse Saltimbocca alla romano L'entrecôte negresco Le steak de veau aux morilles La poularde de France à la broche Soufflé au kirsch de Bâle

Au bar et fover lunch-assiette depuis Fr. 3 .-

Lachen Sie nur

ob den Spässen, ob den Sprüngen und

Kapriolen des Showman

ALFREDO, denn Lachen

Gastspiel ALFREDO

WILLIAM HEERBER

Orchester

1.-30. September 1963

soll ja «seelische Vitamine»

Hotel Krebs garni Bern



Genfergasse 8, 1 Minute vom Bahnhof Das gepflegte Passantenhaus – Letzter Komfort Telefon 031 2 49 42



Das gutgeführte Restaurant mit den vorteilhaften

Preisen • Zwei Gehminuten vom Hauptbahnhof

im Zentrum der Bundesstadt . Salmenbräu-Bier





... sie geniessen



BERN

MOCAFINO heisst der erste in der Schweiz hergestellte 100°/, reine Kaffee-Extrakt (Blitzkaffee) in vollendeter Qualität. HACO GÜMLIGEN

Bern, 5 Lokale

2 Minuten vom Bahnhof

Unser Schlager: 37 köstliche Salat-Spezialitäten, vom Haus zusammengestellt

J. Rovina, le Patron C. Rovina, le chef de cuisine

Herisau

September: 7. 450-Jahr-Feier des Eintritts von Appenzell in den Bund. 18./29. Kulinarische Wochen. Oktober: 5./8. Grosser Jahrmarkt.

Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und Warenmarkt.

September: 9./13. Wanderausstellung «Leben und Kultur Romanisch-Bündens»

Interlaken

September. Kursaal-Casino: Täglich Nachmittags- und Abendkonzerte, Dancing, Attraktionen, Boule. – Montag: Volkstümlicher Abend. Dienstag: Unterhaltungsabend. Mittwoch: Candle light evening. Donnerstag: Konzert, Folklore usw. Freitag: Wunschkonzert. Samstag: Music-Hall. Sonntag: Klassisches Konzert. Bis 14. Kursaal: Hazy-Osterwald-Sextett.

Bis 15. «Quinzaine gastronomique».
6./7. Sanitätsdemonstration des Roten

Kreuzes.
7. Letzte Tell-Aufführung.
8. Kirche Unterseen: Chor- und Orchester-

13./14. Tagung Exekutivkomitee des Hochkommissariates der Vereinigten Nationen für die Flüchtlinge.

15. Kursaal: Bettag-Konzert.

ca. Mitte. Kursaal: Operettengastspiel

«Im Weissen Rössl». TCS-Ball.

25./26. Tagung der Versicherungsgesellschaft «Deutsche Allianz».

27./29 100-Jahr-Feier des Schweizer Alpenclubs.

Jegenstorf

Sept./13. Okt. Schloss: Ausstellung «Licht im Schloss» (alte Lampen und Leuchter).

Kandersteg

September: 8./14. Kandersteger Wanderwoche. 22. Nationales Automobilbergrennen Mitholz–Kandersteg.

29. Schäferfest am Daubensee

Kreuzlingen

September: 21. Löwen: Appenzellerabend.

Langenthal

September: 7. Theater: Einführungsabend. 17./19. Zirkus Bühlmann.

17., 28. Theateraufführungen. Oktober: 2./7. Markthalle: Automobilaus-stellung.

Lausanne

Concerts et théâtre:

Septembre: 20, 27. Cathédrale: Concerts d'orgue.

26. Cathédrale: Concert populaire.
29. Théâtre municipal: Concert populaire de

l'OCL.
Oct./mars 1964. Saison du Théâtre municipal, du Théâtre de Beaulieu et du Théâtre des

Faux-Nez. Octobre: 4. Cathédrale: Concert d'orgue Expositions et foires:

Septembre: Jusqu'au 22. Musée cantonal des beaux-arts: 1er Salon international de

Galeries Pilotes 1963.
7/22. Palais de Beaulieu: 44° Comptoir suisse, Foire nationale d'automne.

Congrès internationaux: Septembre: 4/9. Office de documentation du Comité international de médecine et

pharmacie militaires.

17/20. Réunion annuelle de la commission internationale. du verre.

Septembre: 8. Karting: 3° Grand Prix National. -

Cyclisme: Finale du Trophée San Pelle-grino. – Marche: Grand Prix du Comptoir. Voile: Régate des Dames. 29. Karting: Suisse-France. - Voile: Régate

des Solitaires. Divers: Sept./19 oct. Université: Cours de vacances de langue et de littérature françaises.

Lauterbrunnen

September. Forellenfischerei in der Lütschine.

Sept./Ende Okt. Schloss: Ausstellung «Museen im Aargau».

September: 13./14. Alpabzug Spitelmatten-Gemmi-Leukerbad. 15. Eröffnung der Hochjagd.

Liddes

September: Jusqu'au 30. Maison de commune: Exposition «La céramique romande»

September: 8., 14./16. Golf: Barbara Challenge

Cup, Silvia Prize
Chiesa di San Francesco: Chor und
Orchester Freiburg i. Br. Leitung: Theo Egel. Solisten.

22., 29. Golf: Jezler Challenge Cup, Autumn Prize.
Oktober. Winzerfest auf Monti.

Das ganze Jahr. Casino-Kursaal: Dancing, Attraktionen, Boulespiel. – Circolo di Cultura: Konferenzen. – Circolo delle Arti: Ausstellung «Al Negromante», Kulturfilme.

Le Locle

Sept./oct. Musée des beaux-arts: Peintures suisses et neuchâteloises XIX° et XX° siècle. Musée historique: «La Mère-Commune des Montagnes neuchâteloises a huit cents ans». – Bibliothèque: Littérature du terroir. – Musée d'horlogerie: «Histoire de la Montre».

Septembre: Jusqu'au 15. Musée des beaux-arts: Collections de la Ville du Locle. 28 sept./13 oct. Musée des beaux-arts:

Henri Châtillon, huiles. Toute l'année. Musée d'horlogerie au Château des Monts, ouvert le dimanche. Premie dimanche de chaque mois: Démonstration des automates Maurice Sandoz.

Sept./oct. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing,

Sept./oct. Casino-Kursaal: Théâtre, dancing, variété, jeux. du matin de l'Orchestre RSI.
Sept./23 oct. Parc municipal: Concerts du matin de l'Orchestre RSI.
Septembre: Jusq'au 23. Villa Ciani: Exposition de peinture Giovanni De Micheli.
7. Water-polo: Lugano-Zurich.
7/8. Tennis: Coupe Dubler.
8. Athlétisme: Meeting international. – Golf: President's Challenge Cup. – Nage: Traversée de la rade. – Cyclisme: Course internationale pour amateurs.
14. Athlétisme: Italia B-Suisse B. – Championnat suisse de marathon. – Golf: Coupe Sada-Veronesi.
19/20 Casino-Kursaal: 2° Festival inter-

19/20 Casino-Kursaal: 2º Festival international du Jazz.
22. Marche: Course internationale.

23/28. Tennis: Tournoi ouvert.
26 sept./3 oct. Théâtre Apollo Kursaal: Saison lyrique d'automne. 26 sept.: «Traviata», de G. Verdi. 28 sept.; 2 oct.: «Il Trovatore», de G. Verdi. 30 sept.: «Don Pasquale», de G. Donizetti. 3 oct.: «Madame Butterfly», de G. Puscipi. de G. Puccini. 27 sept./6 oct. Padiglione Conza: Exposition

«Art - Maison»

«Art – Maison». 30. Golf: Captain's Challenge Plate. Octobre: 1°r Concert de l'Orchestre Tibor Varga. 5/6. Tennis: Lugano – TC Wimbledon. 6. Cortège de la Fête des Vendanges

Lutry
Octobre: 5/6. Féte des Vendanges: grand cortège folklorique.

Konzerte und Theater:

Sept./Okt. Casino-Kursaal: Nachmittags- und Abendkonzerte, Sonderveranstaltungen,

Dancing, Folklore-Abende, Boulespiel.
September: Bis 14. 25. Internationale Musikfest-wochen Luzern: Schweizerisches Festspielorchester, Berliner Philharmonisches Orchester, Philharmonia Orchestra of England, Collegium Musicum Zürich, Festival Strings Lucerne, Luzerner Fest wochenchor, Wiener Singverein. 6. Sept.: Liederabend Elisabeth Schwarzkopf, Sopran. Am Flügel: Gerald Moore. 7. Sept.: 6. Symphoniekonzert. Leitung: André Cluytens. Solist: Claudio Arrau, Klavier. 8. Sept.: 7. Symphoniekonzert. Leitung: Lorin Maazel. Solist: Arthur Grumiaux, Violine, 9. Sept.: Beethoven-Zyklus VII: Violine. 9. Sept.: Beethoven-Zyklus VII: Pierre Fournier, Violoncello; Friedrich Gulda, Klavier. 10. Sept.: 8. Symphonie-konzert. Leitung: Carlo Maria Giulini, Solisten: Nathan Milstein, Violine; Consuelo Rubio, Mezzosopran. 11. Sept.: Klavierabend Arthur Rubinstein. 12. Sept.: Hofkirche: Orgelkonzert Marcel Dupré. — Verkehrshaus: Kammernusic Politic. Verkehrshaus: Kammermusik, Philip Jones Brass Ensemble, London Wind Quintet. 13. Sept.: Strauss-Abend. Leitung: Willy Boskowsky. 14. Sept.: 9. Symphoniekonzert. Leitung: Karl Böhm. Solist: Géza Anda, Klavier. 10. Sept./Mai 1964. Spielzeit des Stadt-theaters: Oper, Operette, Schauspiel.

17., 24. Hofkirche: Orgelkonzerte.
 28. Sept./7. Okt. Konservatorium: Meisterkurs für Violine. Leitung: Wolfgang Schneider-

Ausstellungen und Messen:

Sept./27. Okt. Kunstmuseum: Sammlungen E. Bührle und Dr. R. Käppeli. September: Bis 30. Verkehrshaus der Schweiz:

sptember: Bis 3. Verkenrishaus der Schwei.
Sonderausstellung «Bergbahnen, Seilbahnen und Höhenwanderungen». –
Hofgalerie: Lotte Günthart, Aquarelle,
Zeichnungen; Erwin Stalder, Skulpturen.
8. Allmend: Tag der deutschen Dogge mit

 Zuchtschau.
 Zuchtschau.
 Zuchtschau.
 Zorkehrshaus: Dahlienschau.
 Oktober: 5./20. Bahnhofplatz: Luzerner Herbstmesse.

Internationale Kongresse:
September: Bis 7. 10. MOROP-Kongress (Modelleisenbahner).

7./8. Lukasgemeindehaus: Bundestagung der deutsch-schweizerischen CVJM.

16./20. ESOMAR-Kongress, European So-

ciety for Opinion Surveys and Market

23./27. 8. Weltkongress FIATA (Internationale Föderation der Spediteur-Organisationen). Oktober: 2./4. Österreichischer, Bavrischer und Schweizerischer Gynäkologenkongress Sport:

September: 7., 14. Golf: High Village Silver Plate, Mixed greensomes.

Tribschen: Richard-Wagner-Museum. Verkehrshaus der Schweiz: täglich geöffnet.

Martigny

28 sept./6 oct. Comptoir de Martigny, foire-exposition du Valais romand.

Meiringen

September. Schweizer Bergsteiger-Institut Rosenlaui: Kletter- und Eiskurse, Tourenwochen.

Montana-Vermala

Septembre: 15. Lac Moubra: Concours de pêche, Coupe Manzioli.

Montreux

Sept./nov. Casino: Théâtre, dancing, variété,

jeux. – Château de Chillon. Septembre: Jusqu'à mi-sept. Casino: Soirée folklorique tous les lundis. – Les Planches: Soirée folklorique tous les samedis.

Jusqu'au 26. 18° Septembre musical inter-national de Montreux: avec l'Orchestre et le Chœur de la Philharmonie Nationale de Varsovie, l'Orchestre National de Paris, l'Orchestre de la Suisse romande, le Chœur de la Radio romande. 8 sept.: 4e concert, Direction: William Steinberg. Soliste: Arthur Rubinstein, pianiste. 10 sept.: 5° concert. Direction: Paul Klecki. Solistes: Trio Isaac Stern, violo niste; Eugène Istomin, pianiste; Leonard





ist das ideale. Kraft und Energie spendende Frühstücksgetränk für gross und klein. HACOSAN nährt und stärkt!

Ein Qualitätsprodukt der

HACO GÜMLIGEN

Telefon 031 52 00 61

Hôtel Epoque Genève

Rue Voltaire 10 Téléphone 022 34 87 50



60 chambres, 100 lits. Vue sur la ville et confort le plus moderne. Salles de conférences avec télex et pour banquets et réceptions.

Snack Bar Voltaire

les spécialités du chef de cuisine. J.-P. Fahrny, dir.

neu modern zentral ruhig HOTEL BIEL/BIENNE

service ↑ preis \$ (032) 23255

Hôtel des Alpes Genève

Rue des Alpes 12, téléphone 022 3115 50 Construction 1961 Toutes les chambres avec douche, salle de bain, radio et téléphone Studios meublés avec cuisinettes, arrangements pour long séjour Snack Rôtisserie, jour et nuit



Eine der schönsten Stromfahrten Europas!

Untersee und Rhein

Verlangen Sie Prospekte und Reisevorschläge

Schweizerische Schiffahrtsgesellschaft Untersee und Rhein Schaffhausen Telefon 053 5 42 82

21./22. Internationales BP Autorally.
22. Allmend: Internationale Pferderennen.
28./29. Golf: P. Ch. Jacky Memorial Challenge

Cup.
Oktober: 5./6. Golf: Lucerne – Stuttgert.
Diverses:

September: 29. Hoter Gottles.

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: Permanente
Ausstellung «Schweizer Kunst,
15.—20. Jahrhundert». – Hofgalerie:
Ikonenausstellung und Maskerikeller.
Landhaus Utenberg: Schweizerisches
Trachten- und Heimatmuseum. – Landt Trachten- und Heimatmuseum. - Landhaus

September: 29. Hotel Gotthard: Briefmarken-

Rose, violoncelliste. 12 sept.: 6° concert, pour chœur et orchestre. Direction: Witold Rowicki. Solistes: Stefania Witold Rowicki. Solistes: Stefania Woytowicz, soprano; Krystyna Szostek-Radkowa, mezzo; Krystyna Szczepanska mezzo; Bogdan Paprocki, ténor; Witold Pilewski basse. 14 sept. 7° concert. Direction: Ernest Ansermet. Soliste: Isaac Stern, violoniste. 17 sept.: 8° concert. Direction: Istvan Kertesz. Soliste: Nathan Milstein, violoniste. 19 sept.: 9° concert. Direction: Autol Derait. Soliste. Celiffer. Direction: Antal Dorati. Soliste: Cziffra, pianiste. 21 sept.: 10° concert, pour chœur et orchestre. Direction: Dean Dixon. Solistes:

Hotel Continental Luzern

beim Bahnhof

70 Betten, Zimmer mit Telefon und Radion, Bad oder Dusche und WC. Zimmer mit Frühstück ab Fr. 12.-, alles inbegriffen.

Restaurant (Mahlzeiten ab 5.-). Verpflegung von Gesellschaften, Konferenz- und Ausstellungs-

Bahnhofbuffet und Schiffsrestauration Romanshorn

Bekannt für gepflegte Küche E. Hübscher-Chervet Telefon 071 6 31 63

Hotel Kronenhof Schaffhausen

Telefon 053 5 66 31 Direktion:

E. Mayer-Brancaleone



Garten-Hotel Winterthur



Haus 1. Ranges. Alle Zimmer mit Bad und letztem Komfort, Kenner schätzen unsere gepflegte Küche. Franz. Restaurant, Stadtrestaurant, Konferenzsäle, Bar, Parkplätze, Garage.

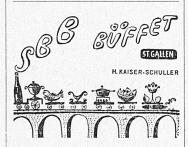
20 Autominuten von Zürich. G. Sommer-Bussmann, Telefon 052 622 31

Hotel Volkshaus Winterthur

Telefon 052 28251 Direktor H. Zaugg Wenn Sie das nächstemal nach Winterthur kommen und eine freundliche Gaststätte suchen, dann kommen Sie zu uns ins Volkshaus. Alle Zimmer mit fliessendem Wasser. Grosse und kleine Säle für Anlässe jeder Art. Bestbekanntes Speiserestaurant. Grosser Parkplatz.

KURSAAL CASINO LUCERNE





Bahnhofbuffet Winterthur

Immer gut I Neuzeitlich renovierte Lokalitäten Walter Frauchiger

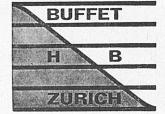
Hotel Zürich



Badenerstr. 357 Tel. 051 52 65 00 Telex 53 381 200 Betten, Luxusappartement mit Fernsehen, Radio, Telefon, Dusche, WC und Toilette Fr. 22.pro Person mit Frühstück

Restaurants 1. Klasse

Buffet-Restauration Alfred-Escher-Stube Restaurant 1. Stock Bankettund Konferenzsäle Cafeteria (Selbstbedienung) Snack-Bar



Restaurants 2. Klasse

Buffet-Restauration Winterthurerstübli Kaffeeund Küchliwirtschaft (alkoholfrei)

Rudolf Candrian, Inhaber

Grace Bumbry, alto: Pierre Fournier, violon-celliste. 24 sept.: 11° concert. Direction: Wolfgang Sawallisch. Soliste: Robert Casadesus, pianiste. 26 sept.: 12º concert. Direction: Stanislaw Skrowaczewski. Solistes: Elisabeth Guillels, Léonid Kogan,

violonistes. 8, 14/16. Golf: Coupe des ménages «Miauton», Coupe Sadri.

Morges

Septembre: 28/29. Fête des Vendanges de la Côte.

Môtiers

Septembre: 12. Fête des fontaines.

Moudon, Le Bourg

Jusqu'à fin sept. Musée Eugène Burnand: Toiles d'Eugène Burnand, salle afghane (ouvert tous les dimanches après-midi).

Moutier

Septembre: 7/8. 26° Tir de district. 19/25. Exposition de l'ASRE.

26. Récital Pierre Boulanger.
Octobre: 5/19. Aula du Collège: Exposition Gérard Bregnard, peintures et sculptures

Mürren

September. Angelsport.
7./9. Tennis: Meisterschaft TC Mürren.
12. Geführte Bergtour.

15. Beginn der Hochjagd.

Naters

September: 8. Schäfertag.

Neuchâtel

Sept./31 déc. Musée d'ethnographie: «La Main de l'Homme». Septembre: Jusqu'au 8. Musée des beaux-arts:

Roland Oudot.

7/8. Club romand des Vieux Tacots: Rallye de Neuchâtel.

8, 22. Concours de golf.

12. Voile: Régate du Jeudi.

14 sept./6 oct. Musée d'art et d'histoire:

Jean Vinay.

Octobre: 5/6. Fête des Vendanges: Grand corso fleuri, fête populaire, etc.

Toute l'année. Musée des beaux-arts (le premier dimanche de chaque mois): Démonstration des automates Jaquet-Droz.

La Neuveville

Septembre: 7/8. Concours jurassien des gymnastes-athlètes. 28/29. Fêtes des Vendanges.

Olten

September: 8. Schiessen: Endfinal der Schweizerischen Gruppenmeisterschaft 300 m: Absenden im Konzertsaal

Pontresina

September: Bis Mitte. Wöchentlich Wildführungen und Photo-Exkursionen; Gratisfischen in den Bergseen Lej Nair und Lej Pitschen. Bis Ende. Täglich Waldkonzerte.

Rapperswil

Das ganze Jahr. Schloss: Ausstellung des Schweizerischen Burgenvereins

Rheinfelden

Sept./Okt. Kurbrunnen: Täglich Konzerte der Kurmusik. Kunstausstellungen, Rhein-schiffahrt, Ausflugsfahrten, Besichtigung der Rheinfelder Brauereien und der Saline Riburg, Fricktalisches Heimatmuseum, Theatergastspiele usw. – Augst: Römisches Theater und Museum.

Oktober: 5./6. Herbst-Warenmarkt.

5./12. Internationale Bildungswoche für Kirchenmusik.

Rorschach

September: Bis 22. Heimatmuseum: Georg Rimensberger, Gemälde. 8., 14., 22. Pavillonkonzerte.

19./22. Schweizerische Segelmeisterschaften: Starboote. 28./29. Oktoberfest. 29. Sept./27. Okt. Heimatmuseum: Irene

Kuratle, Gemälde und Graphik.

September: 8. Kapellenfest «Zur hohen Stiege»

La Sagne

Sept./30 nov. Musée: «Histoire d'une vallée».

Samedan

September: 8. Golf: Samedan Club Match.

Schaffhausen

September: Bis 29. Museum zu Allerheiligen: «Die Welt des Impressionismus.»

- Stadt- und Jugendfest.
 /8. Merishausen: Standeinweihungsschiessen.
 Münster: Geistliches Konzert, Leitung:
- Edwin Villiger. Konzert des Los Angeles Chamber
- Orchestra. 28. Sept./2. Okt. Tagung der Deutschen Ge-
- sellschaft für Geschichte der Medizin, Naturwissenschaft und Technik EV. 29. Symphoniekonzert des Kamerorchesters. Oktober: 5. Leichtathletik: Volksmarsch 1963. 5./6. Stein am Rhein: Winzerschiessen.

Schwyz

Schwyz
Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv:
Sammlung der ältesten Bundesbriefe und
Banner der alten Eidgenossenschaft.
Turmmuseum (Kantonalschwyzerisches
Historisches Heimatmuseum).

Scuol-Tarasp-Vulpera

Sept./Okt. Herbstwanderungen, Bergtouren und Wildbesichtigungen unter Führung. September: 8. Golf: Bogey Competition.

Eröffnung der Hochjagd.
 Golf: Final Play.

Sedrun

September: 19./23. Wanderausstellung «Leben und Kultur Romanisch-Bündens».

Sierre

Setres
Septembre: 4/15. Quinzaine valaisanne.
Château de Villa: Exposition Jean Falcou.
6 sept.: Concert Orchestre de Chambre de
Lausanne. 11 sept.: Messe du Peuple
d'Aujourd'hui, avec Jean Daetwyler et
Radio Lausanne. 12, 13 sept.: Représentations Les Compagnons des Arts.

Ston
Septembre: Jusqu'au 30. Chaque soir: représentations en plein air de «Sion à la
lumière de ses étoiles».
Toute l'année. Musée de Valère: Archéologie,
histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée.
Orgues 1430. Musée de la Majorie: Beauxarts, collections cantonales. Maison Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques de Malacridis 1505.

Solothurn Sept./April 1964, Stadttheater: Opern, Operetten Schauspiele.

Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunst-sammlung (Madonna von Holbein, altdeutsche Madonna in den Erdbeeren, neue Schweizer Kunst). Historisches Museum Schloss Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziates im 18. Jahrhundert».

Spiez

September: Bis 8. Schlosshof: «Jedermann»-Aufführungen. 8. Bubenberg-Schiessen. 30. Beginn der Weinlese.

St. Gallen

Konzerte und Theater:

Sept./Mai 1964. Stadttheater: Oper, Operette, Schauspiel, Ballett.

September: Bis 9. Puppentheater: Aufführungen für Erwachsene. Bis Mitte, Jeden Montag Serenaden im Katharinenhof. 12. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung:

Kurt Kaspar, Solist: Max Frankhauser,

Oboe.
Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung: Jean-Marie Auberson. Solistinnen: Heidi Bohner, Cello; Doris Herbert, Sopran.

29. Tonhalle: Orchestre National Paris. Ausstellungen: Sept./Okt. Stiftsbibliothek: «Das handge

schriebene Buch», Manuskripte des 7. bis 18. Jahrhunderts. Sept./Ende Nov. Kaufhaus: Ausstellung «Alt- und Neu-St. Gallen». Fest:

September: 21. Einweihung des Kaufhauses mit Volksfest.
Internationaler Kongress:

September: 14. Bodensee-Juristentag.

Sport: September: 7./8. Golf: Clubmeisterschaften.

13. Schützengerten: Boxmeeting.14. Golf: Ehepaarmeisterschaften. 21./22. Golf: Schweizerische Interclub-«B»-Meisterschaft. – Tennis: 6-Städte-Turnier. 28./29. Golf: Feldafing – Niederbüren.

Diverses Sept./Okt. Werktags Führungen durch die Hochschule. Oktober: 1./5. Ophthalmologenkurs.

Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten. Industrie- und Gewerbemuseum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien). – Stiftsbibliothek: Seltene Handschriften. – Jeden Mittwoch: Textilbörse im Restaurant Dufour.

St-Imier

Octobre: 1/15. Exposition «Commerce et Qualité».

St. Moritz

September: 8. Golf: Samedan-Club-Match. – Boules: Grümpelschiessen. 9. Beginn der Hochwildjagd.

21. Boules: Carpano-Preise, Schlussspiele.

September: 21./22, Stoos-Schiessen.

Thun

Sept./Okt. Kursaal: Konzerte, Dancing, Boule. – Schloss Thun: Historisches Museum. –

Schadaupark: Wocher-Panorama.
September: Bis 15. Schloss Schadau: Gedächtnisausstellung Ernst Kreidolf (1863–1956)
15. Seot./20. Okt. Thunerhof: Waadtländer Künstler

Trun

September: 14./18. Wanderausstellung «Leben und Kultur Romanisch-Bündens»

Les Verrières

Septembre: 7. Tirage de la Loterie romande. 22. Concours hippique.

Vevey

Septembre: Jusqu'au 16. Concerts dans les hôtels par le pianiste virtuose Frédéric Grobe

Jusqu'au 20. Galerie Arts et Lettres: Robert

Fernier. 29 sept./6 oct. «Septembre musical»: 29 sept.: Théâtre: Duo Christian Ferras, violoniste: Pierre Barbizet, pianiste. 1ºr oct.: Temple St-Martin: Orchestre Pro Arte de Munich. Direction: Kurt Redel. Chœur des Jeunes. Direction: André Charlet. 4 oct.: Théâtre: Orchestre de chambre Tibor Varga. 6 oct.: Théâtre: Octuor de l'Orchestre philharmonique de Berlin.

29 sept./6 oct. Galerie Arts et Lettres:

Alfred Ramseier.

Octobre. Musée Jenisch: Exposition de peinture «Le Travail».

Villa

September: 6./8. Wanderausstellung «Leben und Kultur Romanisch-Bündens».

Villars-Chesières

Septembre: 5/6. Curling «Dolly»: Tournoi d'automne. 7/8, 14/15. Patinoire artificielle: Matches de

hockey sur glace.

20/22. Tetra Track: Concours de chasse au pigeons d'argile.

Vitznau

September. Täglich Kurkonzerte.

Bettag: Kirchenkonzert.
 Hotel Terminus: Saison-Schlussball.

September: 6./8. Internationales Tennisturnier: Meisterschaft von Weggis.

Winterthur

September: Bis 29. Kunstmuseum: Vier Winterthurer Maler.

Winterthurer Maler.
Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar
Reinhart: Sammlung von Bildern
schweizerischer, deutscher und österreichischer Maler des 19. und 20. Jahrhunderts. – Kunstmuseum: Gemäldesammlung des Kunstvereins Winterthur. – Heimatmuseum im «Lindengut».

Yverdon

Septembre: 27/29. Cirque Knie.
Octobre: 4/13. Comptoir yverdonnois.

Zofingen

Sept./13. Okt. Neue Sporthalle: Ausstellung «Mensch und Planung. Eine Generation formt ihre Zukunft».

Zug

September: 23. Modeschau.

Zürich

Konzerte und Theater:

Sept./Mai 1964. Spielzeit des Stadttheaters, des Schauspielhauses, des Bernhard-Theaters und des Theaters am Hechtplatz. September. Bernhard-Theater: Willi Millowitsch.

Theater am Hechtplatz: Albert Mol: Tanz, Mimik, Cabaret.

9. Tonhalle: Anglian Chamber Soloists.
9./14. Kino Urban: 3. Internationales
Amateur-Jazz-Festival.

10. Tonhalle: Klavierabend Warren Thew

 Tonhalle: Liederabend David Pfenninger.
 Am Flügel: Hans Willi Haeusslein.
 Tonhalle: Klavierabend Witold Malcuzynski.

13./14. Tonhalle: The National Youth Or-chestra of Great Britain. Leitung: Rudolf Schwarz. 17. Tonhalle: Violinabend Isaak Stern.

Tonnalle: Symphoniekonzert. Leitung: Wolfgang Sawallisch. Solist: Paul Baumgartner, Klavier.
 Tonhalle: «Paulus», Oratorium von F Mendelssohn. Leitung: Willy Fotsch.—
 24. 26. Tonhalle: Volkskonzerte. Leitung: Littleich Moner.

Ulrich Meyer. Tonhalle: Klavierabend Rudolf am Bach.
 Tonhalle: Orchester National Paris. Leitung: Stanislaw Skrowaczewski. Solist:

Henryk Szeryng, Violine. Ausstellungen und Messen:

Sept./Okt. Höschgasse beim See: Bildhauer-Atelier Hermann Haller. Sept./Mitte Okt. Unterengstringen: Dahlien-

schau.

scnau. September: Bis 14. Städt. Kunstkammer «Zum Strau' Hoff»: Gedächtnisausstellung Rudolf Mülli. – Galerie Walcheturm: Gruppe Réveil. – Helmhaus: Britische Malerei der Gegenwart. – Hallenstadion: «Britisn Industrial Trade Fair.»

Bis 29. Kunstgewerbemuseum: Keramik von Albrecht Hohlt, moderne Emails von Pepi Weixlgärtner-Neutra und Elisabeth Söder-berg-Weixlgärtner. – Aussereuropäische Textilien aus der Sammlung des Museums. –

Pestalozzianum: «Die Schulen Finnlands». Bis 30. Bellevue, Seite Urbangasse: Das schwarze Brett des Plakates: «Ça c'est

Genève». – Graph Sammlung der ETH: Goya und Piranesi. 5./14. Kunstgewerbemuseum: 36 Photo-graphien über den Bau der Kathedrale von

Coventry.

19./23. «Zürich-Tor», Spreitenbach: Fach-ausstellung für Olhydraulik und Pneumatik.

21. Sept./30. Okt. Kunsthaus und Helmhaus:

Ausstellung der Gesellschaft schwei-zerischer Maler, Bildhauer und Architekten

26. Sept./6. Okt. Hallenstadion: «Züspa».

14.Zürcher Herbstschau.
Oktober: 3./7. Kongresshaus: 4. Internationale Fachmesse für Arzt- und Spitalbedarf. Feste und Folklore:

September: 7./9. Albisgütli: Zürcher Knabenschiessen.

8. Offizieller Umzug des Lordmayors von

London.

Internationale Kongresse:

September: 19./20. Internationale Studientagung über die industrielle Anwendung von Radioisotopen.

22./25. Tagung für Elektronenmikroskopie. Sport:

September: 7., 8. Golf Zumikon: Flag Competition, Zurich Championship. - Dolder

tition, Zurich Championship. – Dolder Golf: Grand Hotel Dolder Cup, Club Championship. 11., 14. Golf Zumikon: Seniors' Day, Monthly Medal. – Dolder Golf: The Golden Goose Cup. Coupe des Ménages. 21./22. Schweizer Springreiter-Championnat. Limmat-Meisterschaft der Kanufahrer. 21./22. 3. Golf Zumikon. Autump Miy Lin.

21./22., 28. Golf Zumikon: Autumn Mix Up, Stableford.

22. Zürcher Jubiläums-Ruderregatta.

Zürcher Orientierungslauf. - Seebach:

Amateur-Rundstreckenrennen (Rad).
Oktober: 5. Golf Zumikon: Monthly Medal.
– Dolder Golf: Cup for Seniors. 5./6. Leichtathletik: Nationales Werfer-

meeting. Diverses:

September: Bis 14. «British Fortnight»: diverse Veranstaltungen.
10./11. Kongresshaus: Gala British Fashion

Show. Kongresshaus: Schlussball des 3. Internationalen Jazz-Festivals.
 Das ganze Jahr. Museum Rietberg (Sammlung)

von der Heydt): Ständige Ausstellung von Werken aussereuropäischer Kunst. – Nationalbankgebäude: Trachtenausstellung des Schweizer Heimatwerks. – Schweizer Baumusterzentrale: Permanente Baufach-ausstellung. – Schweizerisches Landes-museum. – Zunfthaus zur Meise: Schweizerische Porzellane und Favencen. -Beim Zoo: Schweizer Alpenbahnmodell. – Flughafen Zürich-Kloten: Modellflughafen.

Lebendige Schweiz

Kennen Sie die preiswerten, reichillustrierten Broschüren der Schweizerischen Verkehrszentrale?

Fr. 1.— deutsch, franz., engl., ital., span., Die Schweiz von heute port., schwed., dän. deutsch, franz., engl., ital., span., «Schweiz» holl., schwed., dän. deutsch, franz., engl., ital., span., Ferienorte der Schweiz holl. Schweizer Winterkurorte deutsch, franz., engl., ital., span.,

holl.

Fr. 4.50 französisch

8sprachig

8sprachig

Fr. 1.— deutsch, französisch, englisch Alpinismus in der Schweiz Ferienfahrt auf Schweizer Bahnen Fr. 1 .- deutsch, französisch, englisch Fr. 1.— deutsch, französisch Auf Schweizer Landstrassen Auf Schweizer Alpenstrassen deutsch, franz., engl., ital. deutsch, franz., engl., ital. Die Schweiz im Auto

Itinéraires d'art en Suisse Fr. 1 .- französisch Nordwestschweiz Fr. 1.- deutsch Fr. 1.— deutsch, französisch Nordostschweiz

Alte Glasmalereien in der Schweiz Fr. 4.50 deutsch, franz., engl., ital. Les plaisirs de la table et la

vaisselle ancienne en Suisse Wirtshausschilder, Zeichen

schweizerischer Gastlichkeit Fr. 4.— im Buchhandel; deutsch, franz., engl., ital.

Fr. 1.80 deutsch, französisch Die Schweizer Frau Fr. 3.95 im Buchhandel; deutsch, franz., Die romantische Schweiz engl., ital.

Erinnerungsbroschüre «Paul Budry» Fr. 2.50 französisch Die Hochschulen der Schweiz Schweizerische Privatinstitute Ferienkurse und Ferienlager in der Schweiz Kinderheime in der Schweiz Das Bäderbuch der Schweiz Private Krankenanstalten

Camping Motelliste

Jugendherbergen in der Schweiz

Sondernummer der Revue

DIE SCHWEIZ Fr. 16.- ein Vademekum für Ferienreisende, Landschaft, Kunst, Literatur, im Buchhandel; deutsch, franz., Kultur und Geschichte enal.

«Schweiz»: 50 Jahre SBB Fr. 2.— deutsch/französisch Hugo Wetli: Die Regionen der Schweiz 1 Serie von 12 Bildern Fr. 7.20

Einzelne Blätter -.60Carigiet-Kunstdrucke (Wolfsberg)

1 Serie von 9 Bildern Fr. 45 .- Text 2sprachig Einzelne Blätter Fr. 5.-

1 Serie Postkarten (12 Farbfotos)

Fr. 2.— Text deutsch, franz., engl., ital., span.

deutsch, französisch, englisch

deutsch/französisch/englisch

deutsch/französisch/englisch

deutsch/französisch/englisch

deutsch/französisch/englisch

deutsch/franz./engl./ital.

deutsch, französisch

Die vielgestaltige Schweiz Autostrassenkarte der Schweiz Touristenkarte der Schweiz

Fr. 1.50 deutsch deutsch/engl., franz./ital. deutsch, franz., engl., ital., span., port., holl.

Regionalkarten (O. Müller)

Fr. 4.- Text 4sprachig 1 Serie von 8 Bildern Fr. -.50 Einzelne Bilder

Diese Publikationen sind erhältlich bei der Schweizerischen Verkehrszentrale, Bahnhofplatz 9, Zürich